

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1984-1985

14 MAART 1985

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1984-1985

14 MARS 1985

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1985PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Communications afférentes à l'année budgétaire 1985, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I Lopende uitgaven	81 370,4	—	—	TITRE I Dépenses courantes.
TITEL II Kapitaaluitgaven	10 777,2	26 157,1	27 524,6	TITRE II Dépenses de capital.
Totalen (Titels I en II).	92 147,6	26 157,1	27 524,6	Totaux (Titres I et II).

R. A. 13213

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XIV (1984-1985) :

- Nr. 1 : Ontwerp van wet.
- Nrs. 2 tot 5 : Amendementen.
- Nr. 6 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

12, 13 en 14 maart 1985

(¹) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4-XIV (1984-19845) — nr. 1.

R. A. 13213

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XIV (1984-1985) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

12, 13 et 14 mars 1985.

(¹) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4-XIV (1984-1985) — n° 1.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement voorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten en de aankoop van roerende vermogensgoederen evenals geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank voor hulp gelden en toelagen van sociale aard (sectie 31 : art. 33.02; sectie 35 : art. 11.05); de uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 100 000 frank niet overtreffen.

Art. 3.

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulp gelden te verlenen onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de volgende niet-gesplitste kredieten worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren :

Titel I :

- Sectie 01, art. 33.01.
- Sectie 31, art. 12.01, 12.25, 31.01, 33.01, 34.02, 34.04.
- Sectie 32, art. 12.01, 12.22, 12.24, 34.01, 34.03.
- Sectie 33, art. 12.01, 12.24.
- Sectie 35, art. 12.01, 33.01.
- Sectie 36, art. 12.01, 33.01.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6.

De weddetoelagen van de personeelsleden van het gesubsidieerd zeevaartonderwijs welke ten laste vallen van de kredieten uitgetrokken op artikel 44.02, sectie 33 (onderwijs) van Titel I — Lopende uitgaven, mogen in de vorm van vaste uitgaven betaald worden.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires pour un montant maximum de 7 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les achats de biens non durables et de services et les achats de biens meubles patrimoniaux, ainsi que des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs pour des secours et allocations à caractère social (section 31 : art. 33.02; section 35 : art. 11.05); les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 100 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés ci-après, peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures :

Titre I :

- Section 01, art. 33.01.
- Section 31, art. 12.01, 12.25, 31.01, 33.01, 34.02, 34.04.
- Section 32, art. 12.01, 12.22, 12.24, 34.01, 34.03.
- Section 33, art. 12.01, 12.24.
- Section 35, art. 12.01, 33.01.
- Section 36, art. 12.01, 33.01.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Les subventions-traitements des agents de l'enseignement maritime subsidié, imputables sur les crédits prévus à l'article 44.02, section 33 (enseignement) du Titre I — Dépenses courantes, peuvent être payées sous forme de dépenses fixes.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 7.

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, middels de instemming van de Minister van Begroting, provisionele voorschotten toe te staan in vermindering van de ordonnanceringskredieten verleend voor het begrotingsjaar 1985 op de artikelen 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart).

Art. 8.

De Koning mag, zo nodig en in het raam der kredieten voor de investeringen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voorzien voor het begrotingsjaar 1985 onder de artikelen 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart), overschrijvingen verrichten tussen vastleggingskredieten en tussen ordonnanceringskredieten.

Het koninklijk besluit houdende overschrijving van kredieten moet medeondertekend worden door de Minister van Begroting.

Art. 9.

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt gemachtigd ten laste van het artikel 81.48 van sectie 31 van Titel II — deel I van deze begroting, de uitgaven aan te rekenen betreffende contracten afgesloten door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ten laste van haar eigen investeringsprogramma tijdens de jaren voorafgaand aan 1985 en die betrekking hebben op hetzelfde voorwerp.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 642,9 miljoen frank voor de ontvangsten en op 6 878,8 miljoen frank voor de uitgaven.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 11.

Op artikel 60.02.A van titel IV — Fonds bestemd om het in stand houden en het uitbreiden te verzekeren van de koopvaardij- en de vissersvloot — wordt de vastleggingsmachtiging voor 1985 op 6 400 000 000 frank vastgesteld.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de 10de van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die enerzijds het bedrag

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 7.

Le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé, moyennant l'accord du Ministre du Budget, à consentir des avances provisionnelles à valoir sur les crédits d'ordonnancement alloués pour l'année budgétaire 1985 aux articles 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (section 31 — Transports et Aéronautique).

Art. 8.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits pour les investissements de la Société nationale des Chemins de fer belges prévus pour l'année budgétaire 1985 aux articles 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (section 31 — Transports et Aéronautique), opérer des transferts entre crédits d'engagement et entre crédits d'ordonnancement.

L'arrêté royal de transfert de crédits doit être contresigné par le Ministre du Budget.

Art. 9.

Le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à imputer à charge de l'article 81.48 de la section 31 du Titre II — partie I, du présent budget, des dépenses de même objet et afférentes à des contrats conclus par la Société nationale des Chemins de fer belges sur son propre programme d'investissements au cours d'années antérieures à 1985.

Section particulière (Titre IV)

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6 642,9 millions de francs pour les recettes et à 6 878,8 millions de francs pour les dépenses.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 11.

A l'article 60.02.A du titre IV — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — l'autorisation d'engagement pour 1985 est fixée à 6 400 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, et mentionnant, d'une part,

vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpegné werden, en anderzijds het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpegné werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit. Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Instellingen van openbaar nut (Titel VII)

Art. 12.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwegen voor het jaar 1985.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 5 287 625 000 frank en voor de uitgaven 5 344 549 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 4 093 000 000 frank.

De Regie der Luchtwegen is ertoe gemachtigd de beschikbaarheden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benutten voor het financieren van haar werken van eerste aanleg.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 543 000 000 frank en de uitgaven voor orde op 543 000 000 frank.

Art. 13.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1985.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 100 246 000 frank en voor de uitgaven 139 175 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 28 100 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 8 660 000 frank en de uitgaven voor orde op 8 615 000 frank.

Art. 14.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1985.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 5 236 100 000 frank en voor de uitgaven 5 230 620 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 184 600 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 2 248 296 000 frank en de uitgaven voor orde op 2 248 296 000 frank.

Brussel, 14 maart 1985.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. Bonnel.
A. Liénard.

le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel. La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Organismes d'intérêt public (Titre VII)

Art. 12.

Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes de l'année 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 287 625 000 francs et pour les dépenses à 5 344 549 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 4 093 000 000 de francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 543 000 000 de francs et les dépenses pour ordre à 543 000 000 de francs.

Art. 13.

Est approuvé le budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure de l'année 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 100 246 000 francs et pour les dépenses à 139 175 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 28 100 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 8 660 000 francs et les dépenses pour ordre à 8 615 000 francs.

Art. 14.

Est approuvé le budget de la Régie des Transports maritimes de l'année 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 236 100 000 francs et pour les dépenses à 5 230 620 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 184 600 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 2 248 296 000 francs et les dépenses pour ordre à 2 248 296 000 francs.

Bruxelles, le 14 mars 1985.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. Bonnel.
A. Liénard.

A. — AMENDEMENTEN
OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Vervoer en Luchtvaart

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Huur- en renteverlagende subsidies

Art. 31.01. — *Tussenkomst van de Staat in de interessen op de door de SABENA uitgegeven of uit te geven leningen overeenkomstig artikel 7 van de wetten van 18 augustus 1955, van 9 april 1958, artikel 4 van de wet van 23 juni 1960, artikel 14 van de wet van 24 juli 1970, artikel 1 van de wet van 9 juli 1976, artikel 5 van de wet van 9 februari 1981 en artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 177 van 30 december 1982 (blz. 11).*

Tegenover dit artikel wordt een krediet van « 360,0 miljoen frank » ingeschreven.

(Vermeerdering met 360,0 miljoen frank.)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Vervoer en Luchtvaart

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Bevordering van het stedelijk en interstedelijk secundair vervoer :

Art. 81.28. — *Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer, met inbegrip van..., enz. (blz. 26).*

« In fine » van dit artikel wordt de volgende tekst toegevoegd :

« de kosten voortvloeiend uit de afbraak of uit de vernieuwing van gebouwen die rechtstreeks of onrechtstreeks door de werken zijn beschadigd, evenals van het terug in ordre brengen van openbare ruimten, met inbegrip van de studies, honoraria, enz... »

A. — AMENDEMENTS
AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

Transports et Aéronautique

CHAPITRE III

TRANSFERT DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt

Art. 31.01. — *Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la SABENA conformément à l'article 7 des lois des 18 août 1955 et 9 avril 1958, à l'article 4 de la loi du 23 juin 1960, à l'article 14 de la loi du 24 juillet 1970, à l'article 1^{er} de la loi du 9 juillet 1976, à l'article 5 de la loi du 9 février 1981 et à l'article 5 de l'arrêté royal n° 177 du 30 décembre 1982 (p. 11).*

En regard de cet article il est inscrit un crédit de « 360,0 millions de francs ».

(Augmentation de 360,0 millions de francs.)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Transports et Aéronautique

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Promotion des transports secondaires urbains et interurbains :

Art. 81.28. — *Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun secondaires urbains et interurbains, y compris..., etc. (p. 26).*

Le texte ci-après est ajouté « in fine » de cet article :

« les frais résultant de la démolition ou de la rénovation des immeubles ayant subi des dommages de façon directe ou indirecte par le fait des travaux ainsi que de la mise en état des espaces publics en ce compris études, honoraires, etc... »

B. — ERRATA IN DE BEGROTINGSTABEL

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Vervoer en Luchtvaart

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Bevordering van het stedelijk en interstedelijk secundair vervoer :

Art. 81.28. — *Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer, met inbegrip van..., enz. (blz. 26).*

Het zesde lid dient als volgt te worden gelezen :

« de kosten voortvloeiend uit de studies en de maatregelen bestemd om het verkeer van de voertuigen van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer te vergemakkelijken (aanpassing van de wegenis, uitrusting van de signalisatie, inrichtingen voor afstandsbediening van de verkeerslichten door de voertuigen van het gemeenschappelijk vervoer, enz.); »

TITEL VII

Instellingen van openbaar nut

REGIE DER LUCHTWEGEN

5. *Uitgaven* (blz. 43)

Tegenover « Totalen voor de uitgaven » in de kolom « 1985 per artikel » leze men « 5 887 549 » in plaats van « 5 889 549 ».

REGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT

5. *Uitgaven* (blz. 52)

Tegenover « Totaal voor hoofdstuk 59 » in de kolom « 1983 werkelijke » leze men « 1 817 033 » in plaats van « 1 817 039 ».

B. — ERRATA AU TABLEAU BUDGETAIRE

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Transports et Aéronautique

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Promotion des transports secondaires urbains et interurbains :

Art. 81.28. — *Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun secondaires urbains et interurbains, y compris..., etc. (p. 26).*

Il y a lieu de lire le texte néerlandais du sixième alinéa comme suit :

« de kosten voortvloeiend uit de studies en de maatregelen bestemd om het verkeer van de voertuigen van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer te vergemakkelijken (aanpassing van de wegenis, uitrusting van de signalisatie, inrichtingen voor afstandsbediening van de verkeerslichten door de voertuigen van het gemeenschappelijk vervoer, enz.); »

TITRE VII

Organismes d'intérêt publics

REGIE DES VOIES AERIENNES

5. *Dépenses* (p. 43)

En regard de « Totaux pour les dépenses » dans la colonne « 1985 par article » il y a lieu de lire « 5 887 549 » au lieu de « 5 889 549 ».

REGIE DES TRANSPORTS MARITIMES

5. *Dépenses* (p. 52)

En regard de « Total pour le chapitre 59 » dans la colonne « 1983 réelles » il y a lieu de lire « 1 817 033 » au lieu de « 1 817 039 ».